

# 阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 四年十一月 第一〇一期

## 德岛县内新自治体

### 吉野川市挂牌成立

2004年10月1日,位于德岛县中部的麻植郡4个町村 鸭岛町、川岛町、山川町、美乡村正式合并,组建成新的自治体 吉野川市隆重挂牌成立了。新吉野川市地处德岛县北部的中心,吉野川南岸。北接板野郡、阿波郡,东部和南部连接名西郡,西接美马郡,南边为四国北部山地,饭尾川、桑村川、学岛川、川田川等支流在该市汇入吉野川。与县内的其他4个市,以及德岛空港、高松空港、德岛高速公路各站口的距离,都在30公里范围内。

吉野川市总人口为46000多人(截止至2004年8月1日),仅次于德岛市、鸣门市、阿南市,在县内排名第四位。面积为144.19平方公里,位居县内第10位。是日本政府推进“平成大合并”热潮中,德岛县内的第一个新自治体,为德岛县的第五个市。德岛县自1958年阿南市建市以来46年没有新自治体诞生。吉野川市的成立,使县内原有的4市46町村,变为现在的5市42町村。

市政府设在原鸭岛町政府所在地,作为德岛县中心部地区的第一个市,将带动周边地区经济的进一步发展。新市的诞生,标志着运作了半个世纪的“麻植郡”的郡名落下帷幕并成为历史的记忆。

吉野川市盛产葡萄、大蒜、烧烤汁、梅干、酸橘、手抄和纸、四国鹤(本地清酒)等土特产品。

据报道,10月1日这天,全国有74个市町村合并,新建23个市町,为“平成大合并”热潮之最。经过一连串的合并,全国的市町村由3081个减为3030个(其中市703个、町1813个、村514个)。

据悉,随着吉野川市的成立,2005年3月1日由胁町、美马町、穴吹町、木屋村四个町村合并新建的“美马市”,由原美马郡的贞光町、半田町、一宇村三个町村合并而成的“剑町”,2005年4月1日由阿波町、市场町、土成町、吉野町四个町合并组建的“阿波市”也将陆续挂牌,以崭新的面貌掀开德岛县历史新的一页。

### 吉野川市市徽(YOSHINOAWA)

四条辐射线,象征着4个合并町村的生机勃勃、四国山地连绵不断的山岭。白色空间,象征着流经市域内的吉野川等诸多河流。整个图形组成吉野川市读音的第一个字母“Y”。绿色、蓝色图案象征吉野川市丰富的自然资源。



〒776-8611 德岛县吉野川市鸭岛町鸭岛 115 番地 1

Tel: (0883) 22-2231

Fax: (0883) 22-2244

E-Mail: [mail@city.yoshinogawa.lg.jp](mailto:mail@city.yoshinogawa.lg.jp)

## &lt;新闻简讯&gt;

## 我驻大阪总领事对德岛进行工作访问

10月15日,我国驻大阪总领事邱国洪拜访了德岛县饭泉嘉门知事。邱总领事表示,自今年9月1日起,包括德岛县在内的四国地区从此纳入中国驻大阪总领事馆的领事管辖区范围,在这之前,该地区的领事等业务一直是受驻日中国大使馆管辖。为了加强对四国地区的了解,德岛是他此行的第一站。邱总领事向饭泉知事介绍了大阪总领馆的有关情况,也听取了知事的德岛情况介绍。双方表示,今后将尽自己的最大努力去促进中日两国及国民之间的友好关系的进一步发展。在德岛期间,邱总领事还参观了位于鸣门市内的大塚制药工场。

## &lt;一句话新闻&gt;

据共同社10月30日报道,中国外交部日前向日本驻北京大使馆表示,中国红十字会决定通过日本红十字会向新泻县中越地震受害者提供10万美元的无偿援助。

## 日语学习园地

## 日语中的动物 狸

在上期,我们学习了“狐”的日语用法,今天,再来学习它的至亲“狸”的用法。我们知道,其实狐和狸是两种不同的动物,在日常生活中,人们总是习惯把狐叫作狐狸,狐和狸这两种动物,均属犬类动物,只因它们外形较为相似,而且都是夜间活动,所以人们把它们混为一谈。区分狐和狸并不难,一般狐比狸要大一点,身体也瘦些,狐的眼睛细长,并向上翘。狸的身体胖乎乎的,是个“矮胖子”,尾巴和耳朵都比狐要短一些,它的两颊长着毛,眼睛周围有一片黑褐色的斑纹。狸又叫貉,也叫狗獾。它穴居于河谷、山边和山间,是一种杂食性动物。它比狐愚笨,莽撞而又贪食。日本人对这种动物又是抱着一个什么样的态度呢?

前几天,朋友跟他公司的同事一道去拜访一家客户公司后,正为马上就能签合同感到高兴时,没想到同事对朋友说:「あの社長は狸だから、まだ分からないよ」(“别高兴得太早,这间公司的老总可是只老狐狸。”),朋友一愣,那位瘦高身材的老总,怎么会是只狐狸呢?

现在,看看下面这些关于“狸”的说法,你是不是也明白它们的意思呢?

A、母に手伝いを頼まれそうだったので、狸寝入りをした。(看到妈妈要找我作家务时,我就假装睡着了。)

B、今日の昼は、会社の近くの蕎麦屋で、課長は狸うどん、私は狐そばを食べた。(今天中午,在公司附近的那间荞麦面店,课长要了碗放油渣加葱花的汤面,我则要了碗油炸豆腐片加葱花的荞麦汤面。)

C、トランプをするときには、みな、相手をだまそうとして、狐と狸の化かしあいだ。(玩扑克其实就是几个人在那里做你骗我,我骗你的游戏。)

D、こんなひどい品物を高く売ろうとするなんて、あいつは本当に狸親父だ。(这么糟糕的东西,还想卖高价,他可真是老奸巨滑。)

## 活动信息

## 蓝住町国际交流协会日语课程班 10月开课

招生对象	在住外国人
时 间	10月7日开始 每周星期四 晚上19:00-20:30时
地 点	蓝住町社会福祉中心 2楼
讲 师	蓝住町国际交流协会 辻 晓子老师 玉田 香织 老师
资 料 费	1000日元
使用教材	《みんなの日本語I》 每本2500日元
报名办法:	用明信片或传真或电子邮件将你的姓名,住址,联系电话、电子邮件,国籍,会读的文字(平假名、片假名、汉字),日语学习经历(没

学过、3个月、1年)等资料,寄送到蓝住町国际交流协会事务局。中、英文都可以。

德岛县国际交流协会(TOPIA)也接受报名。

**联系地址及电话**

蓝住町国际交流协会 事务局

〒771-1203 板野郡蓝住町奥野字矢上前 32 - 1

蓝住町社会福祉中心

TEL 088 - 692 - 9951 FAX 088 - 692 - 1626

E-mail aizumi\_kokusai@garnet.nmt.ne.jp

请把它剪下来贴在明信片上邮寄

〒771-1203  
板野郡藍住町奥野字矢上前 32-1  
藍住町社会福祉センター  
藍住町国際交流協会 事務局 御中



姓名, 住址, 联系电话、电子邮件, 国籍, 会读的文字(平假名、片假名、汉字), 日语学习经历(没学过、3个月、1年)等资料,寄送到阿南市国际交流协会。中、英文都可以。

德岛县国际交流协会(TOPIA)也接受报名。

**联系地址及电话**

阿南市国际交流协会 林(HAYAXI) 女士

〒774-0011 阿南市领家町室之内 385 - 305

TEL 0884 - 23 - 6323 FAX 0884 - 23 - 6323

E-mail etonne@stannet.ne.jp

请把它剪下来贴在明信片上邮寄

〒774-0011  
阿南市領家町室之内 385-305  
阿南市国際交流協会 御中



**阿南市国际交流协会日语课程班 11月开课**

- 招生对象 在住外国人
- 时 间 11月21日(星期天)开始  
每周星期日 上午10:00-12:00时
- 地 点 阿南市富冈公民馆  
(阿南市富冈町西池田 135-1)
- 讲 师 森(MO LI)老师
- 资 料 费 1000日元
- 使用教材 《みんなの日本語I》每本2500日元
- 报名办法 利用明信片或传真或电子邮件将你的

**第8届阿波偶人净琉璃戏剧节**

(第8回阿波人形净琉璃芝居フェスティバル)

被指定为全国重要无形民俗文化遗产的阿波偶人净琉璃戏剧,在县内各大偶人剧场及大夫部屋的合作下隆重上演。学校偶人戏剧俱乐部,以及其他戏剧俱乐部也将参加演出。被称为人间国宝的鹤泽友路大师(三味弦演奏)届时将作为特邀嘉宾参加。

时 间 11月20日(六) 21日(日) 上午9时开始  
 地 点 县乡土文化会馆 1楼大厅  
 门 票 通票 500日元(仅限于预售) , 1天票 300日元  
 (当天购买, 另加多 100日元)  
 交 通 离德岛火车站步行 5 分钟  
 咨询电话 (财) 德岛县文化振兴财团 ☎ 088-624-1404

### 德岛市农林水产品展销会

本地新鲜农产品和海鲜展销。姐妹城市北海道带广市, 宫城县仙台市的土特产品展销。特设舞台现场表演歌舞。节目丰富多彩。另有专供小孩子玩乐的儿童广场, 定让你不枉此行。

时 间 11月20日(六) 21日(日) 10:00-16:00  
 地 点 市内蓝场浜公园  
 交 通 离德岛火车站步行 5 分钟  
 咨询电话 (财) 德岛市农林水产课 ☎ 088-621-5246

### 大步危观光郊游

漫步在红叶满山遍野的大步危小步危, 是何等的惬意爽快。还有令人心动的抽奖会等着你来参加呢!

时 间 11月21日(日)  
 交 通 从大步危火车站步行 20 分钟即到。  
 咨询电话 山城町产业经济课 ☎ 0883-86-2432

### 县厅前新町川河畔圣诞灯饰会

停泊在县厅河畔的 30 多艘游艇上将在今年圣诞期间点挂灯饰。圣诞树形状的魅力灯饰, 映照在水面上, 唤起你无限的遐思。作为德岛冬天风物诗的圣诞灯饰会, 至今已是的第 24 届, 一直以来深受市民们的欢迎和喜爱。

时 间 12月13日(一) 25日(六) 17:00-23:00

地 点 县厅前游艇码头  
 咨询电话 德岛游艇俱乐部 ☎ 088-664-0087

### TOPIA 生活咨询热线

您是否遇到以下的烦恼事?

- 工作・居住・突发事件/事故
- 出入国/在留资格・国籍/婚姻



如果您碰到什么难题需要找人商量的话, 请打电话到:

088-621-2028 (周一至周二 10:00-17:00)

088-656-3303 (周三至周五 10:00-17:00)

088-656-3320 (周三至周五 10:00-17:00)

(可提供三国语言服务)

\*请注意, 并非任何咨询都可接受, 望谅。

#### ■ 发 行 ■

(财团法人) 德岛县国际交流协会



地址: 〒770-0831  
 德岛市寺岛本町西 1-61  
 クレメントプラザ 6F  
 TEL 088-656-3303  
 FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>  
 E-mail: [topia@fm.nmt.ne.jp](mailto:topia@fm.nmt.ne.jp)

德岛县民环境部文化国际课

地址: 〒770-8570  
 德岛市万代町 1-1  
 TEL 088-621-2028  
 FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>  
 主编 万晓江

正しい知識で 差別解消